

docsriver.com
商家本本店

汉译世界学术名著丛书

布阿吉尔贝尔选集



汉译世界学术名著丛书

布阿吉尔贝尔选集

伍纯武 梁守锵 译



商务印书馆

1984年·北京

汉译世界学术名著丛书

布阿吉尔贝尔选集

伍纯武 梁守锵 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

统一书号：4017·300

1984年10月第1版 开本 850×1168 1/32

1984年10月北京第1次印刷 字数 278 千

印数 6,700 册 印张 13¹/₈。插页4

定价：1.85 元

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



www.docsriver.com 商家 本本书店
内容不排斥 转载、转发、转卖 行为
但请勿去除文件宣传广告页面

若发现去宣传页面转卖行为，后续广告将以上浮于页面形式添加

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



汉译世界学术名著丛书

出版说明

我馆历来重视移译世界各国学术名著。从五十年代起，更致力于翻译出版马克思主义诞生以前的古典学术著作，同时适当介绍当代具有定评的各派代表作品。幸赖著译界鼎力襄助，三十年来印行不下三百余种。我们确信只有用人类创造的全部知识财富来丰富自己的头脑，才能够建成现代化的社会主义社会。这些书籍所蕴藏的思想财富和学术价值，为学人所熟知，毋需赘述。这些译本过去以单行本印行，难见系统，汇编为丛书，才能相得益彰，蔚为大观，既便于研读查考，又利于文化积累。为此，我们从1981年着手分辑刊行。限于目前印制能力，每年刊行五十种。今后在积累单本著作的基础上将陆续汇印。由于采用原纸型，译文未能重新校订，体例也不完全统一，凡是原来译本可用的序跋，都一仍其旧，个别序跋予以订正或删除。读书界完全懂得要用正确的分析态度去研读这些著作，汲取其对我有用的精华，剔除其不合时宜的糟粕，这一点也无需我们多说。希望海内外读书界、著译界给我们批评、建议，帮助我们在这套丛书出好。

商务印书馆编辑部

1983年5月

评布阿吉尔贝尔的经济理论

李 宗 正

英国和法国都是资产阶级古典政治经济学的发源地与故乡，两国古典政治经济学也相互影响。例如，亚当·斯密于 1764 年到巴黎旅游时，曾同重农学派的主要代表魁奈和杜尔哥有过亲密往来。斯密虽然并不同意重农学派把农业劳动看作是唯一的生产劳动的观点，但他受过重农学派的影响，并给重农学派的经济学说很高的评价。他说：“这一学说虽有许多缺点，但在政治经济学这个题目下发表的许多学说中，要以这一学说最接近于真理。因此，凡愿细心研讨这个极重要科学的原理的人，都得对它十分留意。”^①斯密对法国古典经济学完成者西斯蒙第也发生过重大影响。后者的早期经济研究基本上接受了斯密的学说，后来他的经济学说虽然有很大变化，但仍然继承了斯密的一些观点。当然，由于十七世纪末和十八世纪英法两国的社会经济和政治状况不同，加上两国古典经济学家的个人情况的差别，使英法两国古典政治经济学具有显著的不同特点。这种特点在两国古典政治经济学创始人的著作中已十分明显地表现出来，后来在李嘉图和西斯蒙第的著作中更表现为尖锐的对立。马克思曾指出：“对配第和布阿吉尔贝尔两

^① 亚当·斯密：《国民财富的性质和原因的研究》下卷，商务印书馆 1974 年版，第 244 页。

人的著作和性格的比较研究，——暂且不谈这一比较将异常清楚地说明十七世纪末和十八世纪初英法两国的社会对立——将是对英法两国政治经济学之间的民族对立的起源的叙述。这种对立最后在李嘉图和西斯蒙第之间又重新表现出来。”^①

收进本书的布阿吉尔贝尔的几部主要著作都是在十七世纪下半叶和十八世纪初年写成的。当时在英国资产阶级和新贵族已经在政治上确立自己的统治地位，资本主义工场手工业的发展正处于全盛时代。而在法国，经过贵族和国王之间的几番较量之后，才终于确立起封建专制政治。在路易十四执掌政权之后，也就是布阿吉尔贝尔生活年代，封建专制政治达到高峰。路易十四执政长达半个世纪之久。他初任马札里尼(1643—1661年)为首相。马札里尼全力加强王权，并在死后为路易十四留下了一群听话的臣民、被驯服的贵族和被压制的高等法院。他为国王培养了一批有经验和惯于处理王朝行政的官僚。君主处于绝对权威地位，任何人对政府有所非议都会被投进皇家监狱无定期地监禁，受到严厉的惩罚。在路易十四的王朝宫廷中聚集着一大批贵族、贵族夫人和朝臣，他们过着穷侈极欲的生活，挥霍无度。路易十四的前半期统治主要依靠马札里尼所培养出来的一些大臣，在军事方面有勒泰利埃和他的儿子鲁佛瓦，在外交方面有利奥内和邦本，在财政、海军和经济方面有科尔贝。科尔贝是最活跃和受宠的大臣。路易曾为他特别设置财政总监的新职务。他除本身职务之外，还兼任两个大臣职务，实际上在马札里尼之后，法国全部内政事务都集中于他一身。路易十四和他的许多大臣、官吏对于工商业都是外行或不

^① 《马克思恩格斯全集》第13卷，第41页。

感兴趣。而科尔贝出身于商人家庭,他的父亲是兰斯的呢绒商,因此他对工商业特别感到兴趣。科尔贝在主管法国财政经济时期并没有在经济理论和政策上提出什么新的见解,他不过厉行半个世纪以来法国已经出现和实行的重商主义政策。众所周知,重商主义认为金银货币就是财富,一国最重要的就是尽量积累金银财富。在对外贸易中应想方设法打击对手,赚取利润,使别国的金银源源流入本国。在科尔贝看来,金银财富标志着国家的富足和强大,但“我们不能增加白银,除非同时把邻国的白银减去相等的数量。”从这一观点出发,科尔贝提出和推行一系列重商主义政策,诸如提高外国工业品的进口税,对外国船只进入法国课以重税,极力破坏外国商品的输出和外国商人的贸易,尤其是荷兰人的海上贸易,同时鼓励本国工场手工业制造工业品,并力求提高工业品质量,以满足法国近东各国的老主顾的需求。在科尔贝的积极倡议下,法国创办了制造各种工业品的工场手工业,并着重创办制造奢侈品的工业,以防止法国金银外流。科尔贝在鼓励发展工场手工业时,采取了一系列措施,如创办直接由国家经营的皇家制造业,给予一些工场手工业专利和特权,并给予工场手工业主各种奖励。作为海军负责人,他根据发展对外贸易和争夺海外市场的需要极力扩充和发展海军,例如建立和发展远洋帆船舰队,企图重建地中海舰队,强迫海边渔民和所有水手在船上服役,等等。科尔贝大力推行重商主义政策的结果使法国工商业获得了很大的发展,它给予了当时欧洲一般人极为深刻的印象,十七世纪下半叶英国的一些思想家就曾对科尔贝的政策和法国工商业的发展称道不置。意大利经济学家孟哥第(Mengotti)把科尔贝所推行的这种主张称为科尔贝

主义,后来人们也就把法国重商主义称为科尔贝主义。

十七世纪下半叶法国工商业的发展虽然应归功于科尔贝,但科尔贝的重商主义政策也给法国财政经济带来了严重的后果。十七世纪下半期,法国资本主义虽有所发展,但它仍然是封建农业占统治地位的国家,小农在全国总人口中居多数。法国广大农民本来就遭受着封建的残酷剥削,封建王朝和贵族的挥霍浪费和穷侈极欲的庞大开支,基本上都由农民担负。而科尔贝在扶植工商业时不仅漠视农民利益,而且制定了一系列不利于农业和农民利益的保护政策。例如,禁止谷物和原料的自由输出,限制农产品价格等。发展航运事业、在海外设立公司以及扩充舰队等又加重了农民的赋税,加上路易十四继承了路易十三的首相黎世留和马札里尼的政策,即每个国家的利益在于扩充自己的领土,同时削弱敌对国家的力量,连续同欧洲的一些国家发生战争,使法国国力遭到很大的消耗。军队的士兵主要由农民充当和补充,庞大的军费开支又不得不靠加紧对农民的搜刮和勒索来应付。从布阿吉尔贝尔著作中就可以看出当时法国是税多如毛。在1683年科尔贝死后,法国封建王朝衰落的各种征象已经明显地表现出来,封建剥削、连续不断的战争,重商主义政策带来的严重后果,频繁发生的灾荒,使当时还是法国国民经济基础的农业日益凋敝,土地荒芜,人口减少,人民生活十分贫困。科尔贝政策旨在发展工商业,然而严格的政府管制却使工场手工业不能根据生产需要进行工场改革,一切科学技术和分工的改革都受到压抑。科尔贝虽然也发现了问题,力求提高工场手工业的经济效果,曾花费很多经费派人了解各地技术改良情况,为工场手工业主提供信息,但终究没有收到多大效果。农

业破产和沉重的税收使工商业也陷于萧条。具有讽刺意味的是，十七世纪末法国各港口和大城市的代表组织的商务会议，把工商业的萧条和破产完全归罪于科尔贝所创立的保护政策。总之，当时法国财政经济面临崩溃的局面，全国呈现民穷财尽的一片凄凉景象。实行重商主义在法国带来了与英国大相径庭的后果。布阿吉尔贝尔就是在法国社会处于严重危机的时刻开始他的著述活动的。

布阿吉尔贝尔出生于法国卢昂，曾在他的家乡担任法官职务。但这位法官并不是同当时许多法官一样充当封建王朝和贵族的帮凶。他在审理案件中，目睹耳闻法国人民生活穷困和深受奴役的悲惨处境。他对此不是采取明哲保身或熟视无睹的态度，而是挺身而出充当被压迫穷人主要是法国农民利益的辩护人。如马克思所指出：“布阿吉尔贝尔虽然身为路易十四的法官，却既热情又勇敢地替被压迫阶级声辩。”^① 在他所写的这几本著作中，都无情地揭露和鞭笞封建统治阶级的腐败无能和重商主义政策的漠视农民利益，而对被压迫被奴役的贫困农民表示深切的同情。如果我们把布阿吉尔贝尔和威廉·配第的著作加以比较，不难看出两者之间的重大差别。法国古典政治经济学一开始就为小生产者、即广大农民的利益辩护，布阿吉尔贝尔就是农民利益的代言人，而英国农奴制在十四世纪末期已经不存在。当时，尤其是在十五世纪，英国绝大多数人口是自由的自耕农。十六世纪的土地革命，对农民土地的剥夺，在使广大农民破产的同时，使农场主迅速富裕起来。在十六世纪末，英国已产生了一个就当时情况来说已经很富有的“资本主义农场主”阶级。被剥夺了土地的农民则转化为低廉的雇

^① 《马克思恩格斯全集》第13卷，第44页。

佣劳动者。十六世纪末叶，英国资产阶级和新贵族已经成为拥有大量财富而地位巩固的阶级，他们再也不需要强大王权的保护。从1640年开始到1688年结束的英国资产阶级革命，宣告了欧洲新社会的政治制度的产生，宣告了资产阶级所有制对封建所有制的胜利。在威廉·配第的身上就充分表现出了资产阶级的特性，他为人十分轻浮并掠夺成性，他的著作都是为英国统治阶级策划如何对内搜刮、对外掠夺和进行竞争，同布阿吉尔贝尔的著作形成明显的对立。

任何经济学家的经济理论总是根据社会经济和阶级斗争发展的需要而产生的，它们总是试图从一定阶级的利益和要求出发，回答当时社会经济发展提出的问题。布阿吉尔贝尔的全部著作对当时法国经济状况作了具体阐述，不仅是对法国经济衰落和人民生活困苦表示深切的关注和同情。如马克思和恩格斯所指出，布阿吉尔贝尔的著作是记述法国路易十四时代农民普遍破产和贫困的经济学^①。而且他按照小农经济发展的需要，强烈地要求封建王朝对过去的财政经济政策，主要是重商主义的经济政策改弦更张，进行彻底的改革。他的著作的书名反映了当时法国所存在的经济问题。例如，他在十八世纪初叶写的《谷物论》论述了法国的经济问题，特别是实行重商主义的禁止法国谷物和其他农产品输出，导致法国谷物和农产品价格低廉，农业生产衰退。在这部著作中，布阿吉尔贝尔极力反对科尔贝为了保证工商业者获得廉价的粮食和原料，降低工业品成本而采取导致谷物价格低贱的禁止粮食和农产品输出政策，力主取消禁止谷物输出法令。在《论财富、

^① 《马克思恩格斯全集》第36卷，第675页。

货币和赋税的性质》一书中则尖锐批判了重商主义的财富观,证明货币并不是真正的财富,并抨击了当时的赋税政策。《法国的辩护书》和《法国详情》分析了法国如何由一个富足强大的国家走向衰落,尖锐地批判了封建王朝的经济和财政政策,并提出了改革的建议。

布阿吉尔贝尔的著作并不是政治经济学的理论著作,他论述的都是当时法国经济的具体问题。但在论述这些问题时,他对社会经济发展规律提出了一些独到的见解,这些见解实际上奠定了法国古典政治经济学的基础。所以,马克思称他为法国资产阶级古典政治经济学的创始人。

英国资产阶级政治经济学是逐渐从重商主义过渡到古典政治经济学的。在配第著作中就可以看出这种逐渐过渡的痕迹。法国则不同,法国古典政治经济学是在和重商主义尖锐对立中诞生的。布阿吉尔贝尔的全部著作都贯串一种精神,即坚决反对重商主义。他首先反对重商主义的财富观。重商主义者认为财富就是金银货币,国家的基本政策就是尽力积累货币财富。布阿吉尔贝尔同重商主义者相对立,认为凡是能满足人们物质生活和精神生活的需要而具有使用价值的东西就是财富。用他的话说,“财富包括人们的全部享受,不仅是生活必需品,也包括非必需品以及能够满足人们身体官能快乐的一切物品。”马克思曾指出,“布阿吉尔贝尔实际上只看到财富的物质内容、使用价值、享受”。^①布阿吉尔贝尔反复证明货币并不是财富。他说:“硬币本身并非财富,而且它的数量一般和一个国家的富裕无关”,“国民收入的增长与消费而不

^① 《马克思恩格斯全集》第13卷,第44页。

是与硬通货数量的增加成正比例。”在布阿吉尔贝尔看来，货币只是在商品流通中充当流通手段，“钱币只是手段和方法，而对生活有用的各种货物才是目的和目标”。布阿吉尔贝尔从货币不过为便利商品交换而产生，其自然职能只是充当流通手段和支付手段的观点出发，正确地指出市场上需要的货币数量决定于商品价格的总额。布阿吉尔贝尔还指出，金银并不是唯一充当货币的材料，在历史上有各种物品作过货币材料。在商品价格比较稳定的情况下，货币也可以不用金银来充当，而用纸币来代替。他认为，货币是充当流通手段的，不应加以贮藏，而应该不断地投入流通发挥其作用。他意识到商品流通和货币流通有所不同。他说，货币“周转多少次数，就更更换了多少主人，这就是说它进行了多少次贸易和消费”。“钱币是不会由于使用而消费掉的，它在运入银子的国家产生着无限无垠、无穷无尽的妙用；可是那些作为交换而付给的食物，却只能使用一次，使用之后，效用就消失了。”他斥责重商主义的金银拜物教，得出结论说：“人们日夜当作偶像来膜拜的金钱，实际上本身完全没有任何用处，既不能吃，也不能穿”，“将金银当做财富和幸福生活的唯一的源泉是一个严重错误的学说”。布阿吉尔贝尔的财富观反映了法国资本主义发展落后的状况，他基本上从小商品生产的角度来考察财富和货币问题，而威廉·配第则完全站在资产阶级立场上观察这些问题。虽然布阿吉尔贝尔如同其他古典经济学家一样都不了解货币的本质与它的职能，只把货币看作流通手段，但他对货币作为流通手段的特点和作用却有不少正确的理解。

布阿吉尔贝尔把财富看作只是具有使用价值的东西。他认

为,这些东西不过是土地的产物。“富裕通常不过是土地的产物。”换句话说,他把财富看作主要是由农产品构成的,农业生产是财富的真正源泉,“耕种者的繁荣昌盛是一切其它等级的财富的必要基础。”在他看来,农业衰落,百行百业也就随之衰落。他认为,法国经济面临危机就是由于谷价低贱,农民不仅不能补偿生产成本,连自己的生活也不能维持,同时也不能向地主交租,因而使社会各阶层都得不到好处。他力主提高谷物价格,允许谷物自由输出,认为只有这样才能够使农民增加收入,促进土壤改良,扩大耕地面积,提高农业的产量。重商主义者认为财富就是货币,财富的来源是商业即流通领域,特别是对外贸易。而布阿吉尔贝尔则证明社会财富主要是农业中生产出来的农产品;财富的来源是农业生产。他把自己的经济研究和分析从流通领域转向生产领域。马克思指出:“真正的现代经济科学,只是当理论研究从流通过程转向生产过程的时候才开始。”^①布阿吉尔贝尔在法国政治经济学发展史中最先开始这种转向,所以,他的经济理论标志着法国资产阶级古典政治经济学的开始。他重视农业的思想为后来重农学派所继承并进一步发挥,从而使他成为法国重农主义的先驱者。

布阿吉尔贝尔在论述法国经济问题时多次提出自然规律的概念,反复强调社会经济活动及其发展具有自己的规律性,人们的经济活动只能按自然规律进行。他指出:“整顿经济秩序的权力只属于大自然”,“只有大自然才能够平衡,所以不要妨碍大自然行事”。他一再重申,如果人们违反自然规律行事,“大自然就会对违抗者施加惩罚,不稍稍延”。布阿吉尔贝尔反对重商主义的国家干预经

^① 《资本论》第3卷(《马克思恩格斯全集》第25卷),第376页。

济的政策。他认为,人们的经济活动“只有大自然而绝不是政府能够恰如其分地加以必要的整顿”。他要求法国封建政府放弃对经济活动的干预,“停止对自然采取十分粗暴的行为”。在布阿吉尔贝尔看来,实行自由竞争就是按自然规律办事。用他的话来说,“大自然是酷爱自由的”,“大自然总是走向自由和趋于完善的”。他认为,法国国民经济比例失调,而只有自由竞争才能恰如其分地使各行各业保持均衡,使社会所有成员都能得到利益;它是维持社会安定和公正的唯一方法和力量。但他的自由竞争思想也不是始终如一的。例如,他要求实行有利于法国农业资本主义发展的谷物、高价政策,主张谷物自由输出但禁止自由输入,这显然与自由竞争思想相矛盾。但布阿吉尔贝尔基本上自由竞争的早期热烈拥护者,他的自然规律和经济自由思想都为后来魁奈所继承而形成自然秩序学说,为法国古典政治经济学莫立了理论基础。

由于十七世纪下半期到十八世纪法国经济发展的特殊状况,法国古典政治经济学一开始就把自己的注意力放在考察整个国民经济的活动规律,探索挽救濒临破产的法国国民经济的道路上。在一定意义上说,布阿吉尔贝尔的经济理论和魁奈的《经济表》可以说是资产阶级宏观经济学的先导。布阿吉尔贝尔并没有对社会结构有明确的观点,但他依据自己对财富本源的看法,把一国的收益分为两类,即土地的产物和实业收益,而后者又划分为以下四种,“第一种是土地的赐与;第二种是这些赐与所由产生的土地所有权,它把利得在地主与佃农间加以分配;第三种是由城市房屋的出租,抵押利息,文武官员和财务人员的官俸及货币和票据所构成;第四种则包括体力劳动和批发零售商业。”后三种是从土地产物中

派生出来的，但它们反过来又推动它们所由产生的土地产物的产生。布阿吉尔贝尔认为，社会各种收益之间形成一种循环，“而这种循环是一刻也不能中断的，因为不管从哪一方面发生些微的停顿，就马上成为双方的致命伤”。虽然布阿吉尔贝尔对收益的分类还很不清晰，但这个分类实际上是后来重农学派主要代表魁奈的社会阶级结构理论的雏形。他关于社会收益之间形成循环的见解在魁奈的《经济表》中得到了较为完善和明确的论述。

布阿吉尔贝尔在分析法国整个社会经济活动时还指出，法国国民收入锐减的原因在于消费不足。按照他的说法，“消费和收入只是一种同一样的事物，破坏消费就是破坏收入”。“大量的消费会得到大量的收入”。他举出一些饶有趣味的例子来说明消费和收入之间的关系。例如，如果一个短工在上工时先喝一品脱的酒，酒店在卖出酒后就会向农民或葡萄农买进葡萄，而葡萄园经营者也就能够向地主缴地租；地主有了地租收入，就会为满足自己的欲望而进行各种消费，从而给各行各业带来收入。布阿吉尔贝尔实际上阐述了增加消费就会引起收入成倍增加的作用。

布阿吉尔贝尔同威廉·配第一样是近代政治经济学发展史中劳动价值论的最早的奠基者之一。他在分析交换中价值的比例关系时，得出了劳动创造价值的结论。马克思指出，布阿吉尔贝尔“用个人劳动时间在各个特殊产业部门间分配时所依据的正确比例来决定‘真正价值’，并且把自由竞争说成是造成这种正确比例的社会过程。”^①但布阿吉尔贝尔认为，货币使按照这种比例进行交换受到破坏，从而使整个社会商品价值比例失调。在他看来，货

^① 《马克思恩格斯全集》第13卷，第43—44页。

币本来只是流通手段，由于错误地把货币当作财富，使货币变成“商业交易的专横暴君”，成为主宰人们幸福生活的神明，给国家和人民带来了灾难和祸害。他强烈谴责货币破坏商品按比例进行交换。他承认商品生产和商品交换的必要性。他赞美创造商品使用价值的劳动，却又攻击创造交换价值的劳动。正如马克思所说，他“对一种形式的资产阶级劳动进行激烈的攻击，对另一种形式的资产阶级劳动却空想地加以赞美。”^① 总之，他颂扬没有货币的商品生产。布阿吉尔贝尔的这种错误观点为后来小资产阶级思想家蒲鲁东等所继承和发展。

布阿吉尔贝尔尖锐地揭露和批判了路易十四时代不公平和不合理的赋税制度。他热烈希望改革税制，取消在捐税上的特权，实行公平征税，按照能力大小来负担捐税，富者多缴税，贫者少缴，并清除那些不合理的捐税和征收办法，使广大人民能从捐税的盘剥中解脱出来。布阿吉尔贝尔在自己的改革方案中，主张国家的财政措施都必须建立在正确认识农民和商人的利益的基础上。事实上，他力图使法国封建王朝的财政政策不损害法国资本主义的发展。尽管他的改革方案没有触及封建制度的根本问题，它也不可能为法国封建王朝所采纳。当布阿吉尔贝尔在 1714 年去世的时候，法国封建制度进一步走向没落。

布阿吉尔贝尔同英国的威廉·配第一样没有创立一套完整的经济理论体系，但他针对当时法国经济状况所提出的一些观点，例如关于自然规律和自由竞争、国民经济中的比例均衡、消费和收入

^① 《马克思恩格斯全集》第 13 卷，第 45 页。

的关系等问题的见解，劳动决定价值的观点以及对货币作为流通手段的某些看法，都包含着一定的科学因素，为后来法国古典政治经济学的发展开辟了道路。

总 目 录

法国详情及补篇	1
论财富、货币和赋税的性质	131
谷物论	193
法国的辩护书	277
附：布阿吉尔贝尔生平和著作年表	393

法国详情及补篇

伍纯武译

梁守锵校

目 录

法国详情.....	11
第一部分 关于国民财富的减少	
第一章.....	11
本书的目的和计划。任何国家的财富均与其国土的肥沃程度成正比。法国由于种植荒芜，三十年来国民收入减少五亿以上	
第二章.....	13
法兰西的强大及其原因。欧洲财富的要素	
第三章.....	14
1660年以来工业的收入已经减少一半	
第四章.....	15
国民收入的减少并非由于国王收入增加	
第五章.....	16
恢复国民收入对国王有很大的利益	
第六章.....	17
查理七世以来赋税演进的一瞥	
第七章.....	19
少数人富，多数人穷。1582年亨利三世的三千二百万收入比路易十四的一亿一千二百万的收入还富	

第二部分 论国民财富减少的原因

第一章·····	22
关于国民收入减少的原因之意见分歧	
第二章·····	23
公共收入减少的真正原因是消费的不足。达依税的任意配 征以及酒税和关税是主要的弊病	
第三章·····	24
关于达依税	
第四章·····	26
续前。教区在达依税税额摊派上的流弊	
第五章·····	27
在摊派达依税个人负担上的胡作非为。征收员的收税方法	
第六章·····	30
达依税的征收。收税官的渎职。征收员的忧苦。纳税者的 灾难,甚至连带一些享受特权的人也沦于穷困	
第七章·····	34
续前。以贱价向教区的贵族出售小块土地。由此对农业和 国家所造成的损失。由于害怕纳税过重妨碍了改良土地。 绵羊数目的减少	
第八章·····	36
达依税的一般的和个别的收税官们的个人利益,是上述混 乱局面持续存在的原因。由于征税困难,便在催征和强制 执行的费用外,增加了给予征收员的赏金和实利。达依税 的收税官、稽征员以及酒税仲裁所共同反对制定达依税的 税率表	

第九章	39
关于酒税和关税。它们的灾难性的结果。消费和收入只是 一种同一事物	
第十章	40
关于酒税。这一税收的定义。它的影响	
第十一章	42
1604年以来酒税的递增。为什么要提高酒税和降低达依税	
第十二章	43
苛繁的酒税使饮料零售商只好不是放弃营业就是偷税漏税。 法令使所有酒店主人的财物均受税稽查员任意处置。稽查 员预防漏税的措施	
第十三章	47
酒税破坏消费的新证据。为什么诺曼底和其它地区人们拔 掉葡萄树。对省与省间交易的障碍造成所有外省的贫困苦 难	
第十四章	49
酒税的危害甚至扩展到不征收酒税的省份——为什么。 荷兰人采取什么方法预防食物价格降低	
第十五章	51
关于关税。它和酒税同样为害。关税把外国商人拒于国门 之外，剥夺了我国最重要的产品市场。维文和约后法西两 国关于税率的战争。这一制度所产生的横征暴敛和苦难	
第十六章	54
续前。提高关税不可避免造成走私。走私实况，以及随着 对内对外贸易的减少，税关监督们的财富如何不断增加	

第十七章.....56

提高进出口税所造成的灾害。诺曼底和其它谷物生产超过消费的省份,谷物已不可能售出。由于谷物出口受阻,造成银钱缺乏和国王收入减少。鲁昂税区的酒类的出口贸易以及帽子、纸牌、纸张、烟斗和鲸鱼骨饰品等的生产遭受破坏

第十八章.....59

虽然国内现有的金银数量较之收入多得多的时代增加了许多,然而法国的收入却减少了;这并非奇谈怪论。关于财富性质和贵金属作用的题外之谈

第十九章.....62

国民收入的增长与消费而不是与硬通货数量的增加成正比例。硬币流通与否的后果。这双重现象和农业状况的密切关系。取消使消费陷于瘫痪的法令,比用国王的银器来铸造硬币对国家的好处要多得多

第二十章.....65

续前。印子钱的借贷者

第二十一章.....66

破坏消费对国王并无好处。这一真理的新证据。国家所消费的不是钱币而是货物。法国较之欧洲其余国家,其捐税收入的多寡与强迫人民遭受的牺牲的大小成反比例。——英格兰、德意志各邦诸侯以及萨瓦公爵。农业和商业是哺育整个社会的两个器官。对免征专断的达依税、酒税和关税的省份与正在严厉执行这些税收制度的省份的比较:鲁昂税区和蒙托邦税区的例证

第三部分 恢复国民财富的方案

第一章.....71

法兰西的不幸遭遇系于人的因素远远超过物的因素。医治措施不会带来骚乱,也不会损害公众的信心

第二章.....72

恢复消费的首要措施: 执行有关达依税的法令, 使之普遍征收而非任意摊派。捐税上的特权是破产的根本原因, 甚至享受特权者亦受其害。为什么荷兰没有穷人

第三章.....74

根据富者多缴、贫者少缴的原则而提出的公平配征达依税的方法。一切土地所有者和佃耕者都有责任向其所属稽征区书记室去登记他们的产业的面积和收入。教区用以核查无产贫民的人丁册。稽征区官员在各教区间和各纳税人间分配负担达依税的实数。工业人口达依税的税率应按照纳税人认为可行的方法在城市和大镇征收。在没有采用这种方法的地区, 必须预先按照职业分类, 以便量入为出地向各人收取税金。对于农村短工的达依税, 税则上须有下限和上限的规定。负责普征达依税的配征委员的职权。将名册送到教区。保证在一月内向达依税收税官缴纳个人摊派总数, 就可以解除征收员职务的方法。给予达依税金库的特权。评税和收税手续费的分配。所有这些整顿方案的良好效果

第四章.....80

上述一切混乱造成税款总数比法兰西所能支付的数目低得多。取消酒税、各省间的关税以及大城市的出入税后出现

赤字的弥补办法。对这一问题的计算和考虑。关于烟囱税	
第五章·····	83
公民的各个阶级都休戚相关。与拟议的革新有关的四类人： 农民、手工艺工人、中产阶级和贵族。这种革新有利于全体人 民和国家的证据	
第六章·····	87
从这篇论文中所得出的第一个结论：统治者的贤明或无能 对于国家财富的影响，不亚于土地的肥沃程度和自然气候 的条件。破坏经济秩序规律一定要受到惩罚。人为的财政 紊乱所带来的灾难性的后果。普罗旺斯、诺曼底以及全国 其余各地，是这一紊乱的受害者	
第七章·····	91
从这篇论文中引证出来的第二个结论：某些财政家的原则 就是：为了君王的利益，把法国当成敌国，即使覆亡也在所 不惜。为证明这一学说的荒谬而提出的假定。用经常的或 临时的手段聚敛银钱的狂妄行径	
第八章·····	97
这篇论文的总结。为获得战争所要求的一切资金而提出的 方案和确切方法。将方案付诸实施的法令可以在二十四小 时内使人人富有并复兴公私信用。为什么在法国人们随时 都听到反对捐税的呼声。不断地创设新官职给国王和人民 造成的损害。用以低息借款的必要措施。公共财富的增长 自然会使一切种类的捐税收入增加。理财的科学不过是对于 农业和商业利益的深入认识；大臣们缺乏这种认识，而 只知道牺牲君王和人民来满足税务官吏。我们提出的方案	

是无懈可击的，为了战争而决定延期实行是一种毫无意义的理由

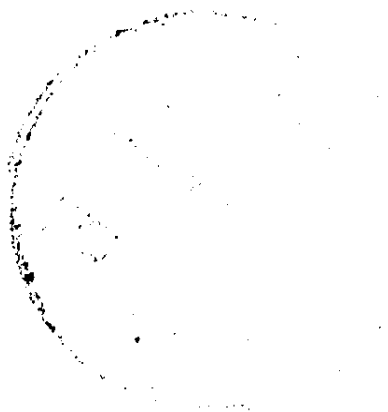
第九章113

这篇论文的二十五点撮要

第十章119

比前面更简略的另一撮要

法国详情补篇121



法国详情

法兰西财富减少的原因及补救的简便措施。

一月内就能供应国王所需要之全部资金，并使全体人民富足起来。

第一部分 关于国民财富的减少

第一章

本书的目的和计划。任何国家的财富均与其国土的肥沃程度成正比。法国由于种植荒芜，三十年来国民收入减少五亿以上

世界上凡人民不是完全处于不开化状态的国家，其富裕或贫穷，几乎无一不受其气候和土壤是否多少适应于生产生活必需品，或能否以这些必需品相互进行交换这种自然境况的影响。只有西班牙和荷兰，以一种彼此截然不同的方式完全违反了如此普遍的规律。荷兰，几乎不生产什么产品，但它的生活必需品却比原产地和世界上一切最富有的国家更丰富，而且便宜。可是西班牙，尽管土地肥沃，气候良好，却没有外援就无法生活下去。

虽然法兰西可能是世界上最富有的王国，但可以说，她并没有

完全避免象西班牙所遭到的混乱现象，而且也根本辜负了似乎得天独厚的优越条件，因为，姑且不说可能遇到的情况，仅就已有的事实而言，可以肯定，今天法国的产品，不管是在农业收入还是工业收入上，比三十年前每年减少了五六亿，而且弊病日益严重，也就是说，收入每况愈下。因为使收入减少的那些原因一直存在，甚至还在增长，而人们却不能因此归咎于国王的收入^①，因自1660年以来，国王的收入从来没有增加得这样少，它只增加大约三分之一，而不是象两个世纪以来那样，总是每隔三十年就增加一倍。

本报告的第一部分将阐明这一事实以及法国收入减少的情况。在第二部分，我们将揭示这些混乱的原因；在第三部分，我们将提出补救的简便措施，以给国王提供大量的现金并增加其经常收入；因为通过消除使人民财富减少的原因，就将使作为国家本体的国王的臣民同样也提高收入；这对国王陛下和他的臣民将产生所有这些好处，而并不需要靠任何会动摇对当前的确信，而把希望寄托于渺茫而无把握的未来的异常的运动来实现，而只是使事物恢复其自然状况而已。这就是恢复事物往日的原状；而今后，如果不发生由于间接利益而造成的几乎经常不断的舛错使其背离常态，从而随时引起一片好心的大臣先生们惊奇不已的话，其状况也将始终是如此。

^① 不用说，在旧的财政术语中，国王的收入一语几乎经常是指赋税而言的。——
德尔

第二章

法兰西的强大及其原因。欧洲财富的要素

尽管在当前这场战争中法国所表现的力量是多么令人惊奇，但更使人诧异的是，从这篇论文中可以看到，所有这些奇迹的取得，只不过是花了她一半的力量，因为其另一半被一种优势的力量所抑制，这种力量间接地制止住了似乎十分深刻的原因的发展。

法兰西的力量来源于一方面她能够大量生产各种生活必需品，从而不仅足以养活为数众多的国内居民，而且还能出口一部分供给那些匮乏者，另一方面，其周围邻国，由于没有这样的有利条件，却竭其所有搜罗可供人穷奢极欲的东西来和法国交换生活必需品；由于换来的还不能满足其需要，于是便不得不进行贩运，为法国而去那些最遥远的地方，寻觅同样的奢侈品拿来换取同样的必需品。

就象四种要素^①是万物的本原，万物赖之以形成一样，欧洲一切财富的整个基础和来源就是小麦、酒、盐和布。这些都是法国所盛产；而其它东西的获得只能在这四种物品的需要得到满足以后，视余力的大小而定。因之，法兰西的一切财富便分为两类，即农产品和工业产品，后者比前者人多两倍，而其生产随农产品的增降而增降。农产品的增长，使律师、医生、演员以及其它一切小手工业者得以工作，所以在那些贫瘠的国家，这些人极少，而不象在富庶

^① 从这一段可以看出，路易十四在位时，物理学没有文学发展得快。—— 德尔

的国家中那样大量存在。

第三章

1660年以来工业的收入已经减少一半

从以上所有关于法国的说明中,人们也许难以理解,在土地如故,气候照常,居民依旧的情况下(除了极其微小的差别外),法国怎么会每年不管是农业收入还是工业收入都减少五亿这样巨大的数目,而律师、医生、艺术家们的收入却不减于三十年前。然而,所有这些事实公众连一半都不清楚;而从1660年,或其前后开始的国民收入的下降,继续不断地日益加剧。原因和从前一样,仍是农村土地收入的减少,由于相互影响下,这些收入还不到从前的一半。如果有些土地的收入没有如此锐减,那只是因为它们属于某些高官显贵所有,而由别处一些富裕受田户贴本承租下来,以换取某种形式的保护供其它之用而已。此外,别的一些土地收入则下降得多,有些还不及以前的四分之一。因此,那些过去地租收入一千利弗尔^①的人,现在只有五百利弗尔,所以雇用的工人也就只有以前的一半,而工人们也一样,只能花一半的收入来向别人购买生活必需品。这是根据这样一种自然循环进行的:运动由土地开始,通过输出他们所生产的食品而创造的资金,必须经过无数次的易手,然后才能结束周转而回转到他们手中;因为在这些流通过程

^① 法国古银币名,亦即法郎的别名。——译者